

Votre dossier de candidature Master /PhD

Etudier aux USA

Niveau Post Licence
www.fulbright-france.org

SOMMAIRE

ELEMENTS DU DOSSIER ET CALENDRIER DE CANDIDATURE	3
LE FORMULAIRE DE CANDIDATURE.....	4
A. INFORMATIONS PERSONNELLES (EX. : <i>PERSONAL BACKGROUND</i>).....	4
B. ETUDES ANTERIEURES (EX. EDUCATION BACKGROUND OU PREVIOUS EDUCATION) ...	4
C. LANGUES	6
D. EXPERIENCE PROFESSIONNELLE (EX. : EMPLOYMENT HISTORY)	6
E. ACTIVITES EXTRA UNIVERSITAIRES.....	6
F. ESSAY / PERSONAL STATEMENT / STATEMENT OF PURPOSE.....	6
LES TESTS D'ADMISSION.....	10
LES LETTRES DE RECOMMANDATION	11
VOS RELEVES DE NOTES.....	13
RESUME	14
CV.....	17
LES FRAIS DE DOSSIER.....	17
ANNEXES :.....	18
NOTICES EXPLICATIVES EN ANGLAIS À L'ATTENTION DES UNIVERSITÉS AMÉRICAINES.....	18
FRENCH GRADES EXPLANATION (UNIVERSITY LEVEL)	19
TO THE ATTENTION OF AMERICAN UNIVERSITY ADMISSIONS OFFICERS .	21
THE FRENCH GRANDES ECOLES	22

ELEMENTS DU DOSSIER ET CALENDRIER DE CANDIDATURE

Chaque université américaine admet ses étudiants après examen d'un dossier de candidature comportant :

1. Un questionnaire détaillé ;
2. Un dossier académique : relevés de notes et diplômes depuis la première année d'études supérieures ;
3. Exposé du projet d'études à travers le « personal statement » ou « statement of purpose » ;
4. Des lettres de référence ;
5. Éventuellement un test d'aptitude général tel que le GRE ou le GMAT que l'on peut passer en France ;
6. Pour les étudiants non-anglophone : un test d'anglais tel que TOEFL ou IELTS.
7. Des frais de dossier (entre 50 et 120\$)

Tout cela suppose un délai de préparation minimum de 10 à 12 mois avant la date prévue pour le commencement des études. Les dates limites de dépôt des candidatures sont en général entre les mois de janvier et mars (vérifiez auprès des universités auxquelles vous postulez pour avoir les dates exactes !).

Chaque école/département précisera quels types de pièces complémentaires l'université exige: relevés de notes officiels (= *official transcript of records*), photocopies certifiées de vos diplômes, traductions de vos relevés de notes et diplômes effectuées par un traducteur assermenté, lettres de recommandation de professeurs et/ou d'employeurs, CV, etc. Lisez attentivement les instructions et fournissez tous les documents que l'université exige avant la date limite de dépôt des dossiers, car si vous en oubliez certains, votre candidature risque d'être rejetée.

Attention à remplir le bon formulaire ! Pour certaines universités il peut y avoir un dossier différent pour chaque école ou faculté. Voici par exemple les facultés « graduate » principales de Columbia University :

- Graduate school of arts and science (qui comprend des programmes de MA ou PhD dans les domaines liés aux sciences humaines et sociales mais aussi aux sciences exactes et sciences appliquées).
- Ecole d'Architecture (programmes MArch, MS ou PhD en Architecture ou Urbanisme)
- Ecole d'Arts (programmes de MA ou PhD en arts visuels et arts du spectacle, film et « creative writing »)
- Ecole de Business (programmes de MBA principalement)
- Ecole de Journalisme (MA ou MS)
- Ecole des affaires publiques et internationales (SIPA – MA & PhD)
- Ecole de droit (JD ou LL.M)
- Ecole de médecine (Vagelos College – MD et autres spécialités de médecine)
- Ecole d'infirmier
- Ecole d'ingénieur (Fu Foundation – MS et PhD)
- School of professional studies : propose plutôt de la formation continue ou des programmes à mi-temps.
- Teachers College : école affiliée (et qui n'appartient pas vraiment à Columbia) pour la

formation des professeurs.

Stanford va avoir à peu près le même découpage sauf que les programmes d'arts et de communication – par exemple - sont intégrés dans la « school of humanities and sciences ».

D'autres universités – comme par exemple University of Wisconsin – vont rassembler tous leurs programmes de Master et PhD au sein d'une même école : la « Graduate School ».

Sachez également qu'il se peut que certains départements à l'intérieur de la même faculté requièrent des conditions d'admission supplémentaires : comme le passage du GRE par exemple. **C'est pourquoi il est important de bien consulter les informations d'admission indiquées sur la page du département dans lequel vous souhaitez faire votre Master ou PhD et pas uniquement la page générale des admissions de l'université.**

LE FORMULAIRE DE CANDIDATURE

La majorité des universités demandent aux candidats de remplir un **dossier en ligne sur leur site Internet**. Il faudra dans un premier temps créer un compte avec un « login » et un mot de passe.

Comme indiqué ci-dessus, ce dossier sera celui de la « graduate school » ou d'une des écoles de l'université (ex. : school of engineering, school of business, etc). Il sera commun à tous les départements de la même école, mais chaque département pourra exiger des informations ou pièces supplémentaires.

A. Informations personnelles (ex. : *Personal Background*)

Toutes les universités vous demandent des informations personnelles : nom, prénom, courriel, nationalité, adresse personnelle et/ou professionnelle, numéro de téléphone, etc. De plus en plus d'institutions vous demandent des informations sur votre genre « préféré » (*preferred gender*) mais il n'est pas obligatoire de le préciser.

S'il s'agit d'une université publique on peut également vous demander votre statut de résident de l'état (*state residency*). Si vous n'êtes pas de nationalité américaine, vous ne pouvez pas être résident d'un état.

B. Etudes antérieures (ex. *Education background ou Previous Education*)

Undergraduate and graduate records

Il s'agit de résumer votre parcours académique en indiquant tous les diplômes et formations que vous avez effectué depuis la première année d'études supérieures (même si vous n'avez pas validé de diplôme). Il faudra généralement indiquer le nom de chaque institution fréquentée ainsi que le nom et les dates de chaque formation suivie. On vous demande généralement de commencer par les études les plus récentes. Il sera souvent possible de télécharger chaque « transcript » (relevés de notes) accompagné de sa traduction dans cette partie du dossier.

Si vous devez taper vous-même le nom de l'intitulé de vos diplômes, il ne doit pas être traduit en anglais, conservez le titre en français. Vous pouvez éventuellement donner une explication

entre parenthèse :

- Baccalauréat (French national secondary school degree)
- Licence (3-year undergraduate degree)
- Master (2-year graduate degree)

En revanche, si vous devez choisir parmi une liste déroulante, il faudra choisir le diplôme américain qui se rapproche le plus (même s'il n'existe pas d'équivalences officielles de diplômes entre la France et les Etats-Unis). Voici quelques exemples :

- une licence dans les domaines sciences humaines et sociales sera un « Bachelor of arts » (B.A) ; une licence dans les domaines scientifiques (biologie, mathématiques) sera un Bachelor of Science (B.S.).
- Un diplôme d'école d'ingénieur sera un Master in Engineering ou Master of Science (M.S.) in Engineering
- un Master de droit sera un « Juris Doctor », etc.
- Un diplôme d'école de commerce sera plutôt un Bachelor of Business Administration (BBA)

Si vous n'êtes pas sûr(e) indiquez « other degree » (ce sera le cas si vous avez fait deux ans de classe prépa).

N.B. : Il convient de rappeler qu'en dehors des accords interuniversitaires, l'évaluation des demandes d'admission se fait au cas par cas. Dans beaucoup d'universités américaines, la licence peut permettre l'accès aux *graduate studies*. Ce cas de figure est rare dans les universités les plus compétitives. De même la décision appartient aux responsables d'admissions. **Si vous êtes en 3^{ème} année de licence il est donc nécessaire de vérifier que vous êtes éligible pour postuler en Master's degree avant même de compléter votre dossier de candidature.** Certains bureaux d'admission vous répondront directement ou publient les diplômes étrangers qui permettent l'accès en « graduate studies » sur leur site internet (exemple, Stanford : <https://gradadmissions.stanford.edu/applying/international-applicants>), d'autres vous demanderont de passer par un service privé d'évaluation (*credential evaluation service*).

SERVICES AMERICAINS D'EVALUATION DE DIPLÔMES ETRANGERS :

www.aacrao.org/ (American Association of Collegiate Registrars and Admissions Officers)

www.naces.org/ (National Association of Credential Evaluation Services)

www.edupass.org/admissions/evaluation.phtml

Academic awards, honors, prizes and publications

Il s'agit de prix académiques, de mentions ou de publications scientifiques par exemple. Le terme *award* désigne tout prix, récompense ou reconnaissance donnés par votre université ou par un autre sponsor pour votre excellence académique. Si votre université effectue un classement des étudiants et que vous faites partie des premiers, il serait intéressant de le mentionner dans cette partie du dossier (appuyé éventuellement dans la lettre de recommandation d'un professeur). Les mentions peuvent être traduites ainsi :

Mention Très Bien : « very high honors » ou « summa cum laude »

Mention Bien : « high honors » ou « magna cum laude »

Mention Assez Bien : « honors » ou « cum laude »

Si on vous demande d'indiquer un **GPA** (Grade Point Average) et que l'on vous laisse indiquer

l'échelle, indiquez votre dernière moyenne générale sur 20. Si le système exige un GPA « à l'américaine », c'est-à-dire sur 4.0, il existe des sites non-officiels qui calculent votre GPA en fonction de vos notes françaises, comme celui de [World Education Service - WES](https://www.worldeducation.com/) qui est gratuit mais qui nécessite d'indiquer vos coordonnées. Nous vous invitons à consulter notre site à la page <https://fulbright-france.org/fr/etudier-usa/etudes-usa/systeme-universitaire> pour en savoir plus sur le système de notation et le calcul du GPA.

Si vous avez reçu une aide financière ou une bourse de mérite par votre gouvernement ou une autre organisation, précisez-le aussi ici, en donnant le titre spécifique de cette bourse.

Si vous avez publié quelque chose, indiquer au moins le titre, le nom de la maison d'édition et la date de publication.

C. Langues

Vous devez être honnête concernant votre niveau d'anglais et votre niveau dans d'autres langues étrangères. L'estimation personnelle de votre niveau d'anglais doit être accompagnée par vos scores à un test d'anglais tel que le TOEFL, le IELTS ou le Duolingo English Test (voir « LES TESTS D'ADMISSION » page 10).

D. Expérience professionnelle (ex. : Employment history)

Dans cette partie du dossier, l'université souhaite déterminer si vous avez travaillé pendant ou après vos études. Si vous avez effectué un travail en tant que bénévole, vous devez le mentionner dans la partie du dossier intitulée « Activités extra universitaires » et non dans cette partie.

De même que pour le récapitulatif de vos études, l'ordre peut être inversé, c'est à dire du plus récent au plus ancien.

Cette rubrique peut parfois vous permettre de télécharger un CV.

E. Activités extra universitaires

On peut vous demander si vous avez participé à des activités extra universitaires en relation ou sans relation avec votre domaine d'étude pendant ou après vos années d'université. Les activités qui doivent être mentionnées doivent toujours être en lien avec votre demande d'admission. Le but est surtout de montrer vos compétences transversales tel que votre potentiel de leadership (si par exemple vous avez été pendant longtemps capitaine de l'équipe de foot ou président d'une association) ; votre engagement civique (si vous faites beaucoup de bénévolat ou d'actions humanitaires) ; etc.

F. Essay / Personal Statement / Statement of Purpose

Il s'agit probablement de la partie la plus importante et la plus délicate de votre dossier. C'est avec cet exercice que vous allez prouver que vous correspondez au profil recherché par l'université à laquelle vous postulez, grâce à : vos expériences passées, vos objectifs académiques et professionnels, la cohérence entre votre projet d'étude et le programme spécifique que vous avez choisi dans cette université. Voici ci-dessous quelques points importants à retenir.

Personal Statement vs Statement of Purpose

En résumé le «personal statement » sert à décrire qui vous êtes, votre histoire personnelle d'un point de vue académique et professionnel et le « statement of purpose » sert à décrire ce que vous souhaitez faire et quels sont vos objectifs académiques et professionnels.

Bien lire la question et comprendre ce que le bureau d'admission souhaite savoir.

Les questions que l'on vous pose varient d'une université à l'autre, voire d'un département à l'autre à l'intérieur de la même université. Certains dossiers donnent très peu d'instructions quant à l'écriture de votre *essay*, d'autres au contraire vous posent des questions bien précises. Il est même possible que l'on vous demande d'écrire plusieurs *essays*, avec un sujet différent pour chaque.

Les thèmes qui doivent être abordés sont :

1. Vos motivations pour postuler à ce programme en particulier et pourquoi il va vous aider à accomplir vos objectifs académiques et professionnels.
2. Vos accomplissements passés, vos réussites (en lien avec le domaine d'études visé)
3. Les obstacles que vous avez réussi à surmonter.

Longueur du personal statement/statement of purpose

En général, le « *graduate admission essay* » doit faire un minimum d'une page et demie dactylographiée et un maximum de trois pages. Les bureaux d'admission vous indiqueront un nombre de mots maximum et le format à adopter (par exemple : police 12, double-espace, etc), il faudra alors absolument tout respecter à la lettre.

Quelques conseils supplémentaires concernant le contenu :

- Il est vraiment important de parler de vous, de vos compétences et de votre potentiel de réussite. Ne citez pas des anecdotes qui ne vous concernent pas directement.
- Ne copiez pas un « personal statement » que vous avez trouvé sur Internet ou ne demandez surtout pas à quelqu'un d'autre – ou à ChatGPT - de l'écrire pour vous.
- N'inventez pas de fausses informations pour rendre votre profil plus intéressant et évitez les déclarations trop emphatiques. Soyez simplement honnête sans pour autant être trop modeste.
- Montrez que vous êtes bien informé sur le programme pour lequel vous déposez une candidature ; expliquez les raisons précises pour lesquelles vous avez choisi cette institution et ce programme en particulier. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas écrire exactement le même « *essay* » pour tous les programmes auxquels vous postulez.
- Il n'est pas recommandé d'évoquer le prestige de l'établissement ou son rang dans les classements. Ce n'est pas une raison suffisante ...
- Mentionnez plutôt les professeurs avec qui vous aimeriez prendre des cours ou travailler lors de la rédaction de votre thèse ; les noms des cours qui vous intéressent ; les caractéristiques uniques du programme qui vous plaisent (par exemple le style d'enseignement, les équipements du laboratoire scientifique, ou son lien étroit avec les entreprises) ; ou bien la mission et philosophie de l'université (par exemple son attachement à l'internationalisation, ses valeurs éthiques, etc), si elles vous attirent.
- Les universités américaines attachent beaucoup d'importance au concept de « fit » : c'est-à-dire que votre personnalité et vos compétences correspondent parfaitement à la culture et au programme de l'établissement. Prouvez que vous êtes « a good fit » !

- Evitez de relater vos années de lycée sauf s'il y eu un évènement déterminant dans vos choix professionnels.
- L'essay étant court, ne décrivez pas en détail tout ce que vous avez accompli. Concentrez-vous sur ce que vous avez appris, comment cela vous a conduit à vous intéresser à ce sujet en particulier et/ou comment cela va vous aider à réussir votre Master ou PhD.
- Focalisez sur quelques exemples illustratifs de votre parcours et objectifs. Une liste exhaustive est inutile (votre CV est inclus dans le dossier de toute façon) et ennuyeuse pour le lecteur. Ne l'endormez pas !
- Mentionnez vos activités extra universitaires seulement si elles ont un rapport direct avec votre projet professionnel ou domaine d'études, ou si elles montrent efficacement vos qualités de *leader*.
- Utilisez le plus possible des verbes d'actions, pour montrer que vous êtes quelqu'un d'actif.
- Evitez les déclarations négatives ou les préjugés (par exemple : ne critiquez pas le système éducatif français pour expliquer vos mauvaises notes de classe prépa !)
- Si votre dossier contient quelques lacunes (notes passables, manque d'expérience professionnelle), expliquer pourquoi. Même si cela peut paraître risqué, n'hésitez pas à parler de vos échecs si vous pensez qu'ils vous ont appris quelque chose de positif. Sachez cependant, que certains dossiers peuvent vous permettre d'indiquer ces informations dans une rubrique appelée « additional information ».
- Vérifiez que les paragraphes s'enchainent de façon logique et claire.
- Faites corriger votre texte par un anglophone. Les fautes de grammaire et d'orthographe détournent l'attention du lecteur.

Il existe des ouvrages ou des sites Internet qui vous aident à écrire votre *essay* (voir une liste ci-dessous). Cependant, nous vous rappelons qu'il s'agit d'un exercice qui permet à l'université de mieux vous connaître et non pas de savoir si vous avez appris votre leçon par cœur. Utilisez ces ressources pour pouvoir avoir une idée de ce que l'on vous demande, mais restez quand même très personnel.

[UC Berkeley Career Center](#)

[Purdue Online Writing Lab - OWL](#)

[EssayEdge](#) (une société privée qui peut éventuellement corriger vos lettres de motivation moyennant finance)

[Duke Graduate School](#)

[Yale College Writing Center](#)

L'information ci-dessous a été préparée par Laura Londoño Pardo, lauréate américaine du programme Fulbright English Teaching Assistant (2017-2018) et volontaire au centre EducationUSA de la Commission Fulbright franco-américaine. Elle a été admise à l'école de droit de Harvard pour un J.D., en partie grâce à son *personal statement* dont elle partage un extrait ci-dessous.

Personal Statement for an Educational Pursuit

Personal Statements are far longer, and more creative, than Cover Letters. Their purpose is to convey voice, personality, and language capabilities while expressing interest in an

educational program or scholarship. (Bachelor's Degree, MBA, JD, Fulbright Scholarship, etc.) These statements are typically around two to four pages double-spaced; however, they are less structured and follow fewer conventions than a cover letter. Depending on the program you are applying to, your personality, the nature of your background, and the conventions delineated by the institution to which you are applying, personal statements can vary substantially. In general, there are three main aspects to include:

- a. A Hook: some creative introduction that will catch the reader's attention
- b. A Storyline: a sequence of events that allows you to explain who you are and how your background has prepared you for the educational program you are applying to
- c. A Purpose: a statement explicitly stating what your goals are
- d. A Conclusion

PERSONAL STATEMENT, Harvard Law School

Our shopping list included a scalpel, a can of chafing fuel, and isopropyl alcohol. Five years after arriving in the United States, my mom, my cousin Santiago, and I found ourselves at the local Walmart. Santiago's family—the last of my relatives to leave Colombia—was illegally living in Denver. Santi's mom discovered a growth on her scalp and, given her lack of insurance, her treatment options were limited to my mom's surgical background and our makeshift supplies. Santi and I questioned neither the fact that healthcare was inaccessible to her, nor the notion that family surgeries in the kitchen were ordinary.

While my mother's education afforded me the legal standing to reflect on this experience with a certain degree of distance, Santi confronted this troubling reality both at home and in the classroom. He was forced into a limiting ESL curriculum, excluded from activities that required medical physicals, and discriminated by his peers and their families due to the fact that his legal status in the United States was evident and inescapable. By the time he graduated from high school—while I pursued my undergraduate degree—his options were limited to blue-collar jobs due both to his identity and the associated perceptions of his ability to succeed.

The injustice existing within my own family drove my desire to mitigate the effects of childhood circumstances on the educational and socioeconomic prospects of disadvantaged children in America. My dual identity afforded me two advantages in this pursuit: a wealth of intimate knowledge pertaining to the lives of American immigrants and minorities, and access to an elite network through which to act.

Convinced that inequity could be addressed at one of its origins, I began my efforts in public education, by teaching summer school to low-income students in Denver. Though I enjoyed teaching, I felt that I was making the greatest impact when directly assisting my students in confronting the day-to-day consequences of systemic injustice. I became particularly interested in the intersection of children's law and immigration when one of my 8th graders sought to report her parents for domestic abuse while simultaneously evading their (and her own) deportation. After securing her safer living conditions while eschewing the self-incriminating traps of Colorado's ICE policies, I knew that I wanted to continue learning, understanding, and utilizing the intricacies of the law to defend young people with circumstances similar to many of my family members.

Following my summer of formal teaching, I took on a role as the three-year coordinator of the Jones-Zimmerman Academic Mentoring Program in New Haven. At J-Z AMP, I worked towards bridging the gaps between students, their Yale mentors, the school administration, and the public-private partnerships that funded the program. I experienced first-hand the

incongruences that exist between the bureaucratic entities that run public programs and the people whom they aim to serve. This experience became more pertinent when I interned at the U.S. Senate the following summer, and it fueled my aspirations to someday work in public policy with the goal of merging the voices of American minorities with political decisions made on Capitol Hill.

At Yale, I supplemented my emerging interests with strong undergraduate law courses. My legal seminars provided me with a theoretical lens through which to understand a major tension in American law pertaining to the precedent of power in children's cases: the fact that parents' voices override the state's, and the state's override children's. My study of case and statutory law led me to believe that any positive action to combat this hierarchy must extend beyond the practical aspects of providing educational and legal opportunities to disadvantaged children. Rather, it should involve targeted efforts in drafting new, and reforming existing legislation. With this understanding, I put mind to matter, and wrote my senior thesis arguing in favor of schooling as a Constitutional right. In doing so, I realized that my desire to work on children's behalf could be fulfilled by a career in law and public policy that required research, rhetoric, analysis, and creativity—elements that have always nourished my intellectual curiosities.

Last spring, I had the opportunity to engage with Harvard's Immigration and Refugee Clinic through Professor Ardalan's undergraduate seminar at Yale. I was impressed by the proximity between HLS students, legal clients, and policy efforts taking place in jurisdictions throughout the country. I am applying to the JD program at Harvard Law School because I believe that the HLS community will allow me to further cultivate my dual-identity as a Colombian-American advocate while seeking to create equity for future immigrant and minority children in the United States.

LES TESTS D'ADMISSION

Pour la plupart des universités, vous devez soumettre les résultats de deux tests : un test d'anglais et un test d'aptitude général. Chaque université détermine les tests qu'elles demandent.

Pour le test d'anglais, les plus communs sont les suivants :

- TOEFL: www.toefl.org
- IELTS: <http://www.britishcouncil.fr/examen/ielts>
- Quelques universités acceptent les scores au [Duo Lingo English Test](#) qui est plus facile à passer et moins coûteux.

Vérifiez sur le site web des universités auxquelles vous postulez quel(s) test(s) sont acceptés et le score minimum exigé. **Les résultats doivent être envoyés aux universités directement par l'organisme qui s'occupe de l'administration du test** (par exemple pour le TOEFL il s'agit de ETS : <http://www.ets.org/toefl/ibt/scores/send/>). Si vous envoyez vous-même vos résultats, ils ne seront sans doute pas considérés comme valides par l'université.

Pour le test d'aptitude général, il y a des dizaines de possibilités selon votre spécialisation d'études, du MCAT pour les études médicales au LSAT pour les études de droit. Cependant, les deux qui concernent le plus les étudiants internationaux sont les suivants :

- GRE, www.ets.org/gre
- GMAT, www.mba.com (test souvent exigé par les programmes MBA)

Tous les tests précités peuvent être subis à Paris et dans quelques villes de province. Vous trouverez une explication de leur contenu et les modalités d'inscription sur notre site internet, dans la rubrique « Les tests d'admission » : www.fulbright-france.org (rubrique « Etudier aux USA »).

N.B. : depuis la crise sanitaire de 2020, certains bureaux d'admission ont décidé de rendre optionnel les tests d'aptitude tel que le GRE ou le GMAT car il est parfois difficile de trouver un centre de test pour le passer. En revanche, nous vous invitons à bien consulter les pages d'information de chaque département pour vous assurer que cette politique est toujours d'actualité.

LES LETTRES DE RECOMMANDATION

La plupart des universités vous réclament en général deux ou trois lettres de recommandation. Au moins une d'entre elles doit être écrite par un de vos professeurs qui vous connaît bien et peut évaluer votre travail. Cette lettre devrait insister sur le fait que ce professeur soutient votre projet d'études à l'étranger et pense que vous êtes tout à fait qualifié(e) pour le réussir. Les autres lettres doivent être écrites par d'autres professeurs ou par des employeurs ou maîtres de stage.

A savoir : les lettres de recommandation sont confidentielles et doivent être soumises directement par chaque référent. Les candidats ne doivent pas les soumettre eux-mêmes. La procédure traditionnelle est d'enregistrer les noms et adresses e-mails de vos référents sur la plateforme de candidature ; chaque référent reçoit ensuite des instructions par e-mail qui expliquent comment soumettre leur lettre en ligne.

Le dossier de candidature comprend toujours une question concernant vos droits de consulter vos lettres de recommandation après soumission qui est formulée en général de la sorte : « *do you waive your right to examine your letter of recommendation ?* ». Les bureaux d'admission préfèrent que vous répondiez « oui » à cette question car cela assure aux référents que vos lettres resteront confidentielles et qu'ils peuvent rédiger leurs évaluations en toute liberté.

Aux Etats-Unis, la manière de juger un candidat d'après ses lettres de référence n'est pas la même qu'en France. Un professeur ou un employeur français s'emploie en général à multiplier et à varier les adjectifs susceptibles de donner le plus de chances possibles au candidat qu'il recommande. Les Américains sont beaucoup plus intéressés par les faits, c'est-à-dire qu'ils souhaitent avant tout connaître ce que le candidat a réalisé et dans quelles circonstances précises il s'est révélé un *leader*. Il vaut mieux obtenir des lettres très complètes et précises d'assistants d'université ou de chefs de service qui ont supervisé pendant longtemps et de près vos études ou votre travail que d'avoir des lettres de professeurs prestigieux ou de chefs d'entreprise qui ne vous connaissent que par vos notes ou par personnes interposées.

Si le professeur ou la personne à qui vous réclamez la lettre de référence n'est pas habitué(e) à ce genre d'exercice, vous pouvez lui suggérer de développer les points suivants :

- Depuis combien de temps le référent connaît l'étudiant et comment se sont-ils rencontrés ?

- Est-ce que l'étudiant a fait un travail de recherche ou un projet professionnel sous la direction du référent qui mérite d'être mentionné ?
- Est-ce que le référent peut attester de la compétence de l'étudiant dans un domaine particulier ?
- Peut-il/elle témoigner de la capacité de l'étudiant à travailler en équipe ou de façon indépendante ?
- Quelle a été la contribution de l'étudiant au sein de l'équipe dirigée par ce référent, le cas échéant ?
- Quel est – selon le référent – le potentiel de *leadership* de l'étudiant (surtout pour des MBA ou LL.M.)?

Si le référent ne pense pas pouvoir rédiger la lettre en anglais, vous devez la faire traduire par un traducteur assermenté.

Vous trouverez ci-dessous une lettre de recommandation à titre d'exemple (tiré du site de [Penn State Graduate School of Earth and Mineral Sciences](#))

1. L'auteur de la lettre se présente et précise quels sont ses liens avec le candidat

I am pleased to write a letter of recommendation for Janet Lerner, an honors undergraduate student in our program. I have known Janet for more than two years. I came to know her very well when she was a student in my economic geography course. This summer, I hired her to work on an NSF-sponsored research project on Human Dimensions of Global Environmental Change. And for the past six months, we have been developing a laboratory manual for my undergraduate course on the global economy. It is on the basis of this extensive experience that I write a letter of unequivocal support.

2. Le deuxième paragraphe indique ce que le candidat est en train d'étudier et la valeur de son travail

Janet is an undergraduate student in the honors program at Mythic University. The honors program is designed to provide the educational experience of a small Ivy League college within a large public university. To be accepted, a student must have high SAT scores, be an excellent writer, and have very good high school grades. Students fulfill their course requirements by taking honors courses or by selecting a combination of classes with a heavy emphasis on graduate seminars and independent reading courses. Students must maintain a GPA of 3.2 or better in all courses in order to remain in the honors program. Janet has fulfilled this requirement admirably, maintaining a GPA of 3.8 or better throughout her career. Over the last few years, Janet designed a difficult curriculum for herself and has been very successful in combining graduate seminars and advanced undergraduate reading courses to fulfill her degree requirements. She is comfortable with herself and is well-recognized by her peer group. She, along with her peers from the honors program, will enter the nation's best graduate schools next year in such varied fields as medicine, law, and other allied social sciences. She seeks to enroll in your graduate planning program.

3. Le troisième paragraphe met l'emphase sur les qualités exceptionnelles du candidat, en particulier sur ce qui le distingue des autres étudiants

Janet is an enthusiastic, energetic, and exceptionally well-organized student. She writes beautifully, is widely read, and demonstrates good quantitative skills. In my economic geography course, she was the best student in the class. Her performance exceeded that of the incoming graduate students, including an NSF fellowship recipient. She always came to

class prepared and was clearly far above her peers in understanding and appreciating the course material.

I have been especially impressed by Janet's determination and sparkle. Her work on the Model United Nations program (MUN) is an extremely large responsibility. The Model United Nations program convenes approximately 1000 high school students from around the world to simulate the experience of the UN. Janet has responsibility for designing and executing all phases of the simulation. She reviews the agendas of the UN over the previous year, and then collaboratively develops the student-run assembly agenda. To undertake this task successfully, she must understand international relations, international political economy, and world economic development issues. Her UN work has clearly influenced her interests and has been a very broadening experience for her. I am sure one explanation for why she has done so well in courses with me is that she understands the geography of the global economy from the simulated, yet very real-world perspective of the Model United Nations program.

[...]

4. Conclusion : affirmation que le/la candidat(e) va réussir dans le programme dans lequel il/elle postule avec éventuellement une information supplémentaire sur ses objectifs à moyens ou longs termes :

[...] I am pleased that Janet is planning to enroll in graduate school starting this fall. I have no doubt that she has the skills, focus, and determination to successfully complete a master's degree in a timely fashion. I also believe she will seek to complete a Ph.D.

Janet is a rare find. She is well-trained, ambitious, and yet very open-minded and even self-effacing. I believe she will be successful wherever she ends up attending graduate school. She will be a dedicated student and a competent professional.

I recommend her very highly and without reservation.

VOS RELEVES DE NOTES

Il faudra présenter aux universités américaines des copies de vos relevés de notes et diplômes de vos études supérieures, depuis la première année après le Bac. Les documents doivent être certifiés conformes par votre université ou école française, c'est-à-dire, comporter un tampon pour attester de leur authenticité. L'université doit mettre les documents dans une enveloppe scellée, avec le cachet de l'établissement apposé sur la fermeture de l'enveloppe.

N.B.: De plus en plus de bureaux d'admission demandent que ces relevés de notes accompagnés de traductions assermentées soient dans un premier temps scannés et téléchargés dans le dossier de candidature en ligne.

Il sera nécessaire de traduire ces documents en anglais. Vous trouverez un annuaire de traducteurs assermentés sur les sites suivants :

- [American Translators Association](#)
- [Annuaire des traducteurs assermentés de France.](#)

Certains bureaux d'admission acceptent aussi des traductions validées par votre école en France (sans passer par un traducteur assermenté).

Attention: précisez au traducteur qu'il faut laisser les notes sur une échelle de 20. La plupart des bureaux d'admission connaissent le système de notation français mais au cas où vous pouvez les diriger vers le site du World Education Service (WES) qui donne une échelle de conversion (mais il ne s'agit pas d'équivalences officielles) :

www.wes.org/gradeconversionguide/

Il est aussi utile de fournir un classement ou de demander au professeur référent d'indiquer dans sa lettre une idée de classement (par exemple : ce(tte) candidat(e) fait partie des 50 premiers de sa promotion, etc).

RESUME

Pour les dossiers de candidature aux programmes *Master's degrees*, surtout dans les écoles professionnelles, il vous est souvent demandé d'envoyer un « **resume** » (un CV professionnel succinct). Il suit un format différent de celui utilisé en France. Par exemple, ne mettez pas : votre photo, votre statut marital, votre nationalité, votre sexe, date de naissance ou âge. Limitez-vous à une page recto si possible, sauf instruction contraire de la part de l'université. Les couleurs autres que noir et blanc, ainsi que les images et graphiques ne sont pas appréciés.

La structure :

- Mettez votre prénom et nom en gras en haut de la page, avec en dessous votre adresse postale, numéro de téléphone, et adresse e-mail.
- La première section est « Education ». Listez les noms des établissements d'enseignement supérieur que vous avez fréquentés en ordre chronologique inverse, et les diplômes obtenus. N'essayez pas de traduire le nom de votre école ou université en anglais, sauf si elle a déjà une traduction officielle sanctionnée par l'établissement. Dans ce cas, vous pouvez la citer ainsi : « Université Paris 1 Panthéon Sorbonne (Sorbonne Law School) ». Notez aussi la ville et le pays où se situe l'établissement.

Encore une fois, n'essayez pas de traduire les intitulés de diplômes. Laissez-les en français, mais expliquez à quoi cela correspond (par exemple, Master 1 = fourth year of university studies). Notez aussi si vous avez eu des prix ou récompenses dans le cadre de vos études.

Exemple –

Université Paris 1 Panthéon Sorbonne (*Sorbonne Law School*), Paris, France
Master 1 in Law (fourth year of university studies), expected June 2015
summa cum laude.

N'indiquez pas forcément votre baccalauréat car cela n'a pas d'intérêt pour les bureaux d'admission « graduate ».

- La deuxième section est « Professional » ou « Work Experience ». Mettez vos stages et emplois importants, en ordre chronologique inversé. Pour chaque emploi, listez vos projets et tâches sous forme de phrases incomplètes qui commencent par des verbes « d'action » (dont une liste à titre d'exemple se trouve ici : <https://careercenter.umich.edu/article/resume-resources>).

Les sections suivantes couvrent les autres éléments que vous souhaitez mettre en avant, par exemple vos langues étrangères, compétences informatiques, publications, ou éventuellement vos activités extrascolaires.

Dans la section sur les langues étrangères (n'oubliez pas le français !), utilisez la terminologie suivante pour décrire votre niveau :

- *Basic* ou *working knowledge*
- *Reading/speaking/writing only* (enlevez le(s) terme(s) qui ne s'applique(nt) pas)
- *Proficient*
- *Fluent*
- *Bilingual*
- *Native speaker*

Ci-dessous, un exemple de CV tiré du site de l'université du Michigan :

Vivian Perry

515 E. Jefferson, Ann Arbor, MI 48109 | youemail@umich.edu | 734.764.7460

EDUCATION

University of Michigan | Ann Arbor, MI

Masters of Arts in Higher Education, December 20XX

Concentration: Higher Education Management and Organizations

Dual Bachelor of Arts with Distinction, May 20XX

Sociology & Organizational Studies

Community Action and Social Change minor

AWARDS

- Multicultural Classroom Facilitation Award, *Center for Research on Learning and Teaching*
 - Distinguished Diversity Leaders Team Award, *Office of the Provost and Human Resources*
 - Central Campus MLK Spirit Award Honoree, *College of Literature Science & the Arts Dean's Office*
 - Patricia Gurin Certificate of Merit in Intergroup Relations, *The Program on Intergroup Relations*
 - Andy and Ellyn Lansing Leader Scholar Award, *Organizational Studies Department*
 - Jordan Harris Social Justice Award, *Organizational Studies Department*
-

PROFESSIONAL EXPERIENCE

National Center for Institutional Diversity | Graduate Intern

University of Michigan, Ann Arbor, MI

January 20XX – Present

- Plan scholarship to practice national conferences to promote effective leadership in higher education, making use of diversity related research
- Develop curriculum to prepare “leaders for diversity” through a yearlong fellowship program
- Collaborate with staff and students in the planning and execution of campus events

Office of Multi-Ethnic Student Affairs | Program Graduate Intern

University of Michigan, Ann Arbor, MI

September 20XX – Present

- Developed curriculum for student organizations bring together diverse student leaders on campus in an effort to form partnerships and coalitions that create change
- Advise undergraduate students in developing session agendas for 15-20 participants
- Review student evaluations and develop pre, mid, and post surveys in order to measure student learning outcomes, assist in program evaluation, and develop a sustainable program curriculum

The Program on Intergroup Relations | CommonGround Projects Manager & Logistics Coordinator

University of Michigan, Ann Arbor, MI

September 20XX – August 20XX

- Facilitated trainings and workshops for students and student organizations on social identity, intergroup relations and social justice education
- Supervised 4-6 undergraduate and graduate student coordinators during the marketing, recruitment, and community building activities in order to promote a sense of community
- Interviewed and selected 20 facilitators and assisted in their growth and development each term
- Assessed and improved programmatic structure and training curriculum
- Oversaw the communication, development, and execution of up to 60 workshops per year
- Managed the scheduling, recruitment, interviews, and deliberation of up to 50 applicants per year

Voici d'autres exemples de CV :

[Purdue Online Writing Lab](#)

[Cornell Graduate School](#)

[Harvard Office of Career Services](#)

CV

Pour les programmes doctoraux et certains *Master's degrees* axés sur la recherche, on peut vous demander un CV (curriculum vitae) au lieu d'un « *resume* ». Ce document est plus long (en général deux pages pour les personnes en début de carrière), et met davantage l'accent sur vos projets académiques et de recherche. En plus des sections citées ci-dessus (voir « Resume »), il doit inclure les éléments suivants :

- Le titre de votre mémoire ou dissertation et le professeur qui a supervisé vos recherches ;
- Les cours que vous avez suivis pendant vos études (en citant les plus intéressants) ;
- Vos projets de recherche ;
- Vos publications en plus de détail ;
- Les conférences académiques auxquelles vous avez participé ;
- Les associations professionnelles auxquelles vous appartenez ;
- Les cours que vous avez enseignés ;
- Les noms et coordonnées de trois personnes référentes (professeurs ou employeurs).

Vous trouverez d'autres conseils et des CV modèles sur les sites suivants :

[Duke Career Hub](#)

[University of Illinois Graduate College](#)

[Pomona College](#)

LES FRAIS DE DOSSIER

Les frais de dossier vont de 50\$ à plus de 100\$ et ne vous seront pas remboursés si vous n'êtes pas admis. Ils sont payables habituellement par carte bancaire, à partir de la plateforme de candidature. Votre dossier ne sera pas considéré comme complet sans le règlement de ces frais.

ANNEXES :

NOTICES EXPLICATIVES EN ANGLAIS À L'ATTENTION DES UNIVERSITÉS AMÉRICAINES

Les notices qui suivent peuvent être jointes à votre dossier d'admission, afin d'aider les responsables des bureaux d'admission des universités américaines à mieux comprendre le système d'enseignement en France. Cependant, il ne s'agit pas de documents officiels.

Sommaire:

1. French Grades Explanation

Il s'agit d'une explication du système de notation à la française, surtout au niveau universitaire, complétée par des correspondances avec la notation américaine.

N.B.: Nous vous rappelons qu'il n'y a pas de texte officiel qui établirait des équivalences entre notation française et américaine. Les informations contenues dans ce document n'ont qu'une valeur informative.

2. To the Attention of American University Admissions Officers

Il s'agit d'une note destinée aux universités américaines leur indiquant quels organismes sont habilités à certifier vos photocopies et traductions.

3. The French Grandes Ecoles

Il s'agit d'une explication du système des grandes écoles françaises, système qui n'existe pas aux Etats-Unis.

FRENCH GRADES EXPLANATION (UNIVERSITY LEVEL)

Grades in France are usually awarded on a scale of 0 to 20, but traditionally grades higher than 16 are rarely awarded. At the university level, the passing grade that allows candidates to obtain credits for each subject is 10 out of 20. A student is considered to have passed the year when the combined weighted average of all his or her grades for that year comes to at least 10. Honors can be given from grade 12 (*mention: Assez Bien*), but it might depend on each school.

There is no official grade equivalences between France and the United States. One unofficial interpretation of the French 0-20 scale in terms of American grading standards can be found on the website of the World Education Services, WES, <http://www.wes.org/gradeconversionguide>, member of the National Council for the Evaluation of Foreign Educational Credentials.

France & French-Patterned Systems

Grading Scale

Scale	U.S. Grade Equivalent
14-20	A
12-13.9	B+
11-11.9	B
10.5-10.9	B-
10.1-10.4	C+
10	C
9-9.9	C-
8-8.9	D
0-7.9	F

Country Profile

WES Profile: <http://wenr.wes.org/2015/09/education-france>

UNESCO: Institute for Statistics: <http://uis.unesco.org/en/country/fr>

NUFFIC: <https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-france.pdf>

Here is some descriptions of the ECTS grading system by French Higher Education Institutions:

[Université Paris Cité](#)

[Université Catholique de Lille](#)

Extract from [Sciences Po Paris's academic rules](#): "When students are awarded ECTS credits they also receive an alphabetical grade reflecting the quality of their work in the course. Of the

students receiving credit for the course, the first 10% are given an A, the following 25% a B, the next 30% a C, and the next 25% a D, while the remaining 10% of students get an E. The letters therefore represent the relative ranking of the students in each course. Finally, the letter F is used for students who have failed to receive credit for the course.”

EducationUSA Advising Center
Fulbright France
www.fulbright-france.org



TO THE ATTENTION OF AMERICAN UNIVERSITY ADMISSIONS OFFICERS

With few exceptions, French schools and universities do not deliver original transcripts, other than the single copy given to students for their personal records. The EducationUSA Advising Center of the Franco-American Commission is therefore often asked by French students applying to American universities to certify photocopies and translations of their diplomas and transcripts. **Neither we, nor the American Embassy in Paris, nor any other American agency in France can perform this kind of services.** Consequently, the EducationUSA Advising Center advises applicants to American universities to use the procedures listed below.

The Advising Center recommends that you consider documents certified by these services as valid copies and translations.

Photocopies of French diplomas and transcripts can be certified by the French schools, universities or "grandes écoles" which conferred them, upon presentation of the originals.

Translations can be obtained from an official French certified translator ("traducteur assermenté").

EducationUSA Advising Center
Fulbright France
www.fulbright-france.org



THE FRENCH GRANDES ECOLES

Grandes écoles are very selective and prestigious institutions of higher education, offering degree programs in a variety of fields, from engineering to business to political science. They have fewer students (from 300 to 4,000) and are more specialized than universities.

A complete list of public *grandes écoles* can be found on the website of the French Ministry of Education: www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid148416/etablissements-dispensant-des-formations-superieures-initiales-diplomantes-conferant-grade-master.html

A list of public and private *grandes écoles* that are members of the *Conférence des Grandes Ecoles*¹ can be found here: <https://www.cge.asso.fr/membres/ecoles/>

A list of engineering schools that are often considered as “Grandes Ecoles” can be found here: www.cdefi.fr/en/schools-of-engineering

A list of Business schools (including “Grandes Ecoles”) with trainings recognized by the state: www.cefdg.fr/fr/ecoles-et-formations-visees

ADMISSION TO THE GRANDES ECOLES

Whereas public university enrollment is open to all students who have passed the *baccalauréat* (secondary school exit exam), admission to the *grandes écoles* is competitive, usually based on difficult qualifying examinations.

After the *baccalauréat*, students interested in attending a *grande école* must often first apply for admission to a two-year preparatory program (*classes préparatoires* or *prépas*), offered by high schools and private institutions, to study for the competitive entrance examinations. The *classes préparatoires* are considered to be part of the higher education system. At the end of the program, should a student not gain entrance to a *grande école* (or simply decide not to attend one), he or she is considered to have completed the first two years of an undergraduate degree, and can transfer to university as a third-year student.

If after two years of *classes préparatoires*, a student is not admitted to the *grande école* of his or her choice, it is perfectly acceptable to stay for a third year and retake the entrance exams.

As of 2007, each year of *classes préparatoires* is worth 60 credits in the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS), for a total of 120 credits after two years. Students can then transfer into the 3rd year of a Licence degree (3-year undergraduate degree).

It is important to note that the academic quality of these *classes préparatoires* is very high. Students have an intense workload and are graded very severely. Although only the best and brightest students are allowed to pursue the *classes préparatoires*, their grades are usually low

(most of the time under 10 out of 20) in order to motivate them to do their best. The appraisals made by each professor on the academic transcripts, as well as his or her *baccalauréat* results, often give a better idea of a student's performance than do his or her grades.

A few *grandes écoles*, however, do not follow this system: some require that students take the entrance exam immediately after high school; some select students by written applications; others host the *classes préparatoires* themselves.

DURATION OF STUDIES

The usual duration of studies at a *grande école* is three years, for a total of five years of higher education. The program often includes mandatory professional internships and/or study abroad. The degree obtained can be considered equivalent to an American Master's.

The *grande école* curriculum is theoretical and broad-based, designed to provide students with a solid grounding in interrelated fields for practical application in the workforce. For example, students at a school of engineering will take classes in mathematics, physics, computer science, biology, chemistry, electronics, and mechanics.

For further information on *grandes écoles*, please contact the Franco-American Commission (see below) or the

Conférence des Grandes Ecoles:

Tel: 33-1 46 34 08 42 - info@cge.asso.fr

Website: <https://www.cge.asso.fr/>



ⁱ The Conférence des Grandes Ecoles is a representative association open to all *grandes écoles* which meet certain membership criteria (student enrollment, research activities, international presence, etc.).

EducationUSA Advising Center
Fulbright France
www.fulbright-france.org

